

Zas Latweeschu draugs.

1838. 28 Juhli.



30^{at} lappa.

J a u n a s s i n n a s.

Is Pehterburgēs. Augsti zeenigs Keisers ar sawadu grahmatu no 2tras Juhli irr pawehlejis, lai nu tā, kà jau preeksch 4 gaddeem nospreede, schinni gaddā atkal pa Kreemu-walsts seemela pussi nemm nekrufschus, un prohti: 6 wihrus no tuhstohsch.

Is Rihges. Lai nabbagai Astrakanes Wahz' draudsei par labbu, mums ne fenu atkal kahdas mihligas dahwanas tikke eedohtas: un prohti 1½ rubla fudr. no ta gohdiga Rihges fainneeka A. Schwert, un 15 rubli kappera no trim gohdigeem wihreem, kas sawus wahrduš mums ne lahwe darriht sinna-mus. Bet lihds schai deenai wehl ne effam eespehjuschi, to naudu aisuhtit.

Is Straupes draudses, Widsemme. Tur jau preeksch pahri gaddeem zitti semneeku behrni eesahkuschi pa ohgu laiku us leeljeku reisneekem pahredoht ohgas eeksch tuhtineem un grohsitehm. Pagahjuschā neddetā turpatt kahds sweschs kungs ar postes ratteem brauze, un masa meitina ar semmenehm winnam nahze wirsū, bet kungs, to grohsiti eeraudsijs, meitina isbahre un ohgas ne pirke wis; jo sazzija: labba leeta gan effoht, kad behrni pa walkas laiku, un fur mahjas turwu, tā darroht; bet effoht leels grehks un fauns, kad deht tuhtina woi grohsites maitajohst wesselu kohku, misu tam nolohbidams. Lai behrni rak labbaki papreeksch mahzabs, no kahrtleem kurwites tairiht, pirms ohgas nesfoht pahredoht. — Un raug', kad meitina apsohlja, us preekschu wairs nedf eeksch tuhtineem nedf gohsitehm, bet tik eeksch wasahm kurwitehm ohgas pahredoht, un arri us to skubbinahst tohs zirtus behrnus, tad kungs winnu apdahwinaja, — zerredams, ka laikam schi mahziba palihdseschoht.

No Wezz-Peebalgas, Widsemme. (Stā Juli.) Kamehr pawassarā sneegs nokusse, lihds pirmā Juli deenai, schinni widdū tikkai diwi reis ween leetus tā usnahze, ka semmes wirs-pusse flapja palikke; bet schis flapjums pehz kahdahm deenahm atkal ahtri nokalte-un tad semme stahweja faufa, kà bijusi. Eeksch affahm uhdens jau sahze peetrufht. Wassaras wehleji sehjumi palikke dseltani un no faules nodedse, tā ka gan mas zerribas us baggatu ruddeni bija. — Pirmā Juli deenā sawā basnizā fwehtijam bihbeles-beedribas fwehtku-deenu. Bija lohtri preeziga deenina. Zauka dseedaschana ar tschetrachm balsim un baggata Deewa wahrdu fwehtiba preezinaja un mohdinaja wissus bihbeles-beedrus, no jauna ar preeku apnemtees: zif spehdami peepalihdscht, ka ta Runga

dahrgi wahrdi — ta dshwibas-maise — nabbagahm isfalkufchahm un istwihlufchahm dwehfelehm ne truhktu, bet ka tee tahm baggatigi nahktu rohkâ un ka winnu firdis no teem taptu atspirdsinatas un eepreezinatas. Schai paschâ deenâ, kurrâ mehs us to darbojamees, ka nabbagi, atstahri bahriini un tuffschineeki taptu apdahwinati ar swehteem raksteem un eepreezinati ar dahргеem Deewa wahrdeem, Deews muhs paschus atkal apdahwinaja un eepreezinaja ar baggatu leetu, kas isfalkufchu semmi padarrija flapju, augligu un salkojamu, un kas istwihlufchus fehjumus atspirdsinaja tâ, ka atkal jauna zerriba muhsu firdis no jauna aufe, Deewa swehtibu fanemt no winna schehligahm rohkahm. — Bet tahdu bahrgu pehrkona laiku wehl ne bijam peedsthuwojufchi, kahdu schai paschâ deenâ us wafkaru tannî widdû ap basnizu dsirdesam. Papreeksch mas debbestinsch no deenas-widdus pusses zehlahs, kas pirmak ne mas wehl ne ruhze, bet kad nahze tai widdu ap basnizu taifni wirsû, tad lihds ar brangu leetu tif bahrgs pehrkons kahdu desmit minutu laikâ bija dsirdams, kas kahdas desmit reises tif warreni reis us reises spehre, ka pascham drohschakam zilwekam firds trihzeja. Kad no scha widdus padebbes tahlaki aigahje, tad pehrkons tubliht meerigaks palikke. Slawehs Deews! leela nelaima zaur sibbinu gan ne notikke, bet tomehr deesgan sihmes no bahrga pehrkona. Ne tahk no draudses-fohlahs leels wezs behrsu-fohks no sibbina fatreeks un faplehsts schkendelaes un smalkâs flabbargâs, no kurrâhm zittas gluschi tahktu nosweestas, tâ ka to redsoht jabrihnojahs par sibbina leelu spehku. Pee pascha kohka semmè bij skudru-puhlis, kas no sibbina eeddeses, pehz tam wehl treschâ deenâ degge. Atkal ne zik tahk no schahs weetas, tuwu klacht pee weenas mahjas, kaudses meets fasperts. Paschâ Wezz-Peebalgas muishâ, gluschi tuwu klacht pee leelas magashnes atkal leels behrsu-fohks no sibbina notehrehts. No ta warrena trohkfua muishas pillei tschetras leelas lohgu glahses faplihsufchas. Tâ wehl zittâs weetas kahdi pee zitti kohki no sibbina fasperti un tchreti. Weenâ mahjâ, ko sau z Prissehn mahju, zitti lautini laikam bij peemirufchi wehrâ likt, ka bahrgâ pehrkona-laikâ ne buhs lohgu un durris atwehrt walkâ, — tur paschâ tai brihdi, kad weens atwehre durris un wehl ne bij aistaisjis, tschetri zilweki no sibbina spehka tappe aisenmti un kritte pee semmes. Trihs no teem ahtri gan zehlahs, bet weena seewa likfahs kâ nomir-rufi; wiffi jau dohmaja, ka wairs ne zelsees; bet zaur daschadu puhleschanu pehz gan atspirge, tomehr ilgi wahja palikke. — Zik dauds sihmes schis bahrgs pehrkona-laiks ihjâ brihtinâ scheitan atstahje palkal. Zitti Wezz-Peebalgas laudis, kas no scha widdus tahlaki dshwo, tahdu bahrgu pehrkona-laiku ne mas ne mannija; jo teem ne bij tif tuwu. — Lassitais, mihtais! to dsirdoht un peeminnoht, apnemsmees abbi kohpâ, tahs mahjibas labbi wehrâ likt un klausiht, ko prahtigi zilweki irr dewufchi: ka bahrgâ pehrkona-laikâ ne buhs tuwu pee-eet pee leelem kohkeem un almineem, un ka tahdâ laikâ ne buhs durris un lohgu turreht walkâ. Gan Deewa rohkai ne weens ne warr isbehgt, tomehr pascheem arri jafargahs; jo Deews mums tapehz prahtu irr dewis. Slawesim kohpâ to Kungu, kas zaur pehrkona-gaisu muhsu druwâs augligas padarra, muhsu fehjumus spirdsina un wiffus dshwus raddijumus no fehrgahm glahbj. Dshsmees

ar Deewa paligu schlihtu firdi un skaidru apsinnaſchanu paturreht, ka tahdâ laifâ un katrâ brihtinâ preezigi warram isfauktees: "Lai fakriht semme un debbefis, mehs ne bihtamees; Deews irr muhsu patwehrums un drohſchiba!" —

A. R.

• Wahrdi, dwehſelehm par atſpirgſchanu.

I.

No garra weenprahtibas.

Weens naw labbaks pahr ohtru.

Tu ne effi labbaks par manni. Ko tu mannis eenihtsi, kad man kas wairak irr; un ko tu mannis nizzini, kad man masak par tewi irr? Woi tu, warc buht, no ſelta, un es no ſemmes eſmu darrihts? Woi mehs abbi diwi ne eſſam weena pelau-fauja? Tu effi baggataks un warrenaks ne kâ es; bet tapehz ne labbaks. Sagti arr' irr baggati, warras-darritaji arr' irr warreni. Woi tad Juhdas bij labbaks, ne kâ Pehteris, tapehz ka tas to malku neſſe? Woi tad Ahmans bij labbaks, ne kâ Mardakajus, tapehz ka tas ſehdeja pee ſehnina galda? Ne, ak ne. Ar weenu wahrdu ſakkoht: Tu effi tahds pats kâ es, un es tahds pats kâ tu. Eekſch Ahdama mehs abbi diwi eſſam ſamaitati; eekſch tewis ſepkawa dſihwo, eekſch mannis arr'; ka tu gulli, un es ſtahwu irr Deewa ſchehlaſtiba. Kahds wihrs tu ſchodeen effi, tahds pats es arri warru rihtu tapf. Eekſch Kristus mehs abbi diwi weenadi eſſam paaugſtinati; wiſch tikpat ſuhri un dahrgi irr tewi, kâ manni, atpirzis. Tu effi Deewa behrns, es arr'; tawa manta irr debbefis, manna arr'. Woi mums wiſſeem naw weens Kungs, weena tizgiba, weena kriſtiba, weens gars, weens Deews un ſehws, kas irr pahr wiſſeem, zur wiſſeem, un eekſch mums wiſſeem? Mihtais, kapehz tad mehs ſcherramees; kapehz mehs weens ohtru tapat ne gohdajam, kâ ſew paſchu; kapehz to mantu weenlihdſigi ne isdallam, kapehz weenlihdſigi weens ohtru ne mihtojam, kapehz ne eſſam weenprahtigi, weena firds un weena dwehſete? No ka tas nahk, ka ta paſaule diwi pulkds irr dallijusees? — Tas nahk no ta, ka weens pahr ohtru grihb augſtaks buht, un weens pahr ohtru wairak dabhuht. Nu tad, tu tikpat dauds effi, kâ es, un es tikpat dauds, kâ tu; tew irr tikpat dauds, kâ man, un man tikpat dauds, kâ tew; Kriſtu ne warr dalliht. Tapehz lai mehs abbi weenâ prahtâ paleekam, weena firds un weena dwehſele. Uſ to lai Jeſus palihds.

P. — p —

• D ſ e e f m a, d ſ e e d a m a,
kad jaunu ſkohlu eeſwehti.

Weld. Kâ ſpohſchi ſpibd mans Jeſulinschs ic.

1. Tew' teizam, Deews, Kungs augſtakajs!

Tew' lawejam, Wiſſwaldigajs,

Par tarwu ſchehlaſtibu,

Ko ſchodeen juhtam preezigi

Pahr ſkohlu, ko tu dahwini!

Al, tarwu mihleſtibu!

Tu, Deews,

Pateef

Zaur to laimo

Muhs un wairo

Mums tohs preekus,

Kas pahr-eet ſchahs ſemmes neekus.

2. Schi skohla, kas eswehtita,
 Kungs, tawâ wahrda, — lai skahw tâ,
 Ka mums par swehtib' buhtu!
 Lai anglus nefs simtkahrtigi,
 Ka tee, kas tē teef mahziti,
 Par Jesus draugeem kluhtu,
 Kas tâ
 Katrà
 Laikâ, leetâ,
 Katrà weetâ
 Lewi gohda,
 Kâ taws wahrds muhs darriht mohda.

Ka tee
 Arr' pee
 Ta, to strahda
 Un apgahda,
 Auglus manna
 Un tohs bauda lihgsmoschanâ.

3. Palihdſi skohlas waldbneekeem
 Un pee tahs zelteem skohlmeist'reem,
 Ka tikfuschy tee strahda,
 Ko winneem tē ūstizzeji.
 Ur sawu rohku tehwiſchki
 Tohs waddi, pahr teem gahda,

4. Echo skohlu tad, af augstais Deewš,
 Lai aisstahw — to mehš luhdsamees —
 Nu tawa stipra rohka,
 Kad pafaule grihb wirſâ nahft
 Un winnas sehjumu apmahft,
 Ka stobbrinu ne lohka.
 Dohd', ka
 Jel ta
 Jlgus gaddus,
 Raddu raddus
 Aplaimotu,
 Un daubš swehtibas isdohtu! U. P.

S l u d d i n a s c h a n a.

Putera masajs katkismis ar teem peelikkumeem pahr bihbeles grahmatahm, pahr swehtdeenahm un swehtkeem un t. pr., ar papihra wahku, par 5 kapeikeem sudr. ne tik ween tē pee mums Nihgâ, bet arri Jelgawâ pee zeeniga Latweeschu rihta mahzitafa Pantenius dabbutams.

Sinna, jif naudas 27. Jubli-mehn. deenâ 1838 eefsch Nihges maksaja par daschahm prezzehm.

Par	Maksaja:	Sudr. nauda. Rb. Kr.	Par	Maksaja:	Sudr. nauda. Rb. Kr.
1	puhru rudsu, 116 mahrzinus smaggu	1 50	1	pohdu (20 mahrzineem) wasfu	7 —
—	meeschu, 100 mahrzin. smaggu	1 5	—	tabaka	— 65
—	kweeschu, 128 mahrzin. smaggu	2 30	—	sweesta	2 15
—	ausu	— 60	—	dselſes	— 75
—	ſirau	1 50	—	linnu, frohna	2 —
—	rupju rudsu miltu	1 50	—	brakka	1 80
—	bihdeletu rudsu miltu	1 90	—	kannepu	— 80
—	bihdeletu kweeschu miltu	3 —	—	ſchkihtu appinu	3 —
—	meeschu putrainu	1 50	—	neſchkihtu jeb prezzes appinu	1 80
—	eefala	1 10	—	muzzu ſilku, egli muzzâ	6 50
—	linnu sehklas	2 —	—	lasdu muzzâ	7 —
—	kannepu sehklas	1 25	—	ſmalſas ſahls	4 30
1	wesumu ſeena, 30 pohduš smaggu	3 —	—	rupjas baltas ſahls	4 50
barrotu	wehrſchu galku, pa pohdu	1 —	—	wahiti brandwihna, puſſdegga	7 75
			—	diwdegga	10 50

Weenu sudraba rubli warreja dabbut par 353 kapeikeem warra naudas.

Lihds 26. Jubli pee Nihges icr atnahkuschy 916 fuggi un aisbraufuschy 835.

Brihw drikkcht. No juhrmallas-gubernementu augstas waldischanas puſſes:

Dr. C. E. Napierſky.